

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 01 – Neplăcuta surpriză

Ana are misiunea de a salva Germania de la un dezastru. Ea trebuie să dezlege enigma și să se ferească de motocicliști necunoscuți. Pentru asta are timp doar 130 de minute. Unde se află însă primul indiciu?

Ana se trezește în camera 14 a unui hotel din Germania. Un comisar de poliție se îndreaptă spre camera ei. Comisarul Ogur se prezintă și declară că în camera 40 a fost ucis un oaspete al hotelului. Pe oglinda din baie se poate citi următorul mesaj misterios: "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!" Ana îl urmează pe comisar în holul hotelului spre a fi chestionată. Dar, ce semnificație au misteriosul mesaj și vechea și defecta cutiuță muzicală, găsită de Ana în camera ei?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin, 9 noiembrie, 2006, ora 10 dimineața. Bine ai venit la Berlin. Care este personajul tău? Bine ai venit la Berlin. Care este personajul tău?

ANNA UND DIE ÜBRIGEN AVATARE:

Salut, eu sunt Ana, vrei să joci cu mine?

SPIELER:

Mda, cred că merg pe Ana.

COMPUTER:

OK! Ai ales-o pe Ana. Misiunea Berlin. Germania este în pericol. Numai tu poți preveni un dezastru. Ține minte secretul și rezolvă misterul. Fii atent la motociclete sau ești mort. Pa-sul unu: găsește primul indiciu. Ai la dispoziție 130 de minute și 3 vieți.

SITUATION 1 – Im Hotel

SPIELER:

Ana, trezește-te!

ANNA:

Alo?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

REZEPTIONIST:

Guten Morgen! Hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, dass ich Sie störe, ich ... hm ...

ANNA:

Pardon?

REZEPTIONIST:

Hier ist die Rezeption. Verstehen Sie mich?

ANNA:

Recepția?

REZEPTIONIST:

Ja. Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

ANNA:

Nu ... Nu înțeleg, nu vorbesc germană.

REZEPTIONIST:

Ach so, ... hm. Also die Polizei, the police, ist hier im Hotel. Die Kriminalpolizei. Und der Kommissar Ogur ...

ANNA:

Poliție ... poftim?! Vrei să spui comisarul șef?

REZEPTIONIST:

Ja, ja, Kommissar Ogur. Er kommt jetzt zu Ihnen, verstehen Sie? Zimmer vierzehn, Herr Kommissar, 1. Stock links. Hallo, hören Sie mich? Do you hear me? Der Kommissar kommt.

DECODAGE 1

SPIELER:

Der Kommissar kommt. Ana, scoală-te repede, cred că vei avea un vizitator!

ANNA:

Un comisar de poliție?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

E pe drum spre "Zimmer vierzehn!" Asta e camera ta, nu? Camera 14.

ANNA:

Ahhhm ... stai un pic ... 14, paisprezece, ... Da, e ..., e numărul 14.

SPIELER:

Stai puțin. Ia obiectul de pe noptieră.

ANNA:

Corect! O cutie muzicală veche ... dar e stricată.

SPIELER:

Acum ascunde repede cutia, și deschide ușa!

SITUATION 2 – Mord in Zimmer 40

ANNA:

Vin, vin ...

OGUR:

Guten Morgen. Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

ANNA:

Kommissar Ogur?

OGUR:

Ja, von der Mordkommission. Hier ist mein Ausweis.

ANNA:

Mord ... kommission?

OGUR:

Ja. Entschuldigen Sie, darf ich Sie einen Moment stören?

ANNA:

Ahhm ... ja, ahhm ... intrați ...

OGUR:

Danke. Ein Hotelgast ist ermordet worden.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Ein Hotel ...?

OGUR:

Ein Hotelgast, ja. In Zimmer vierzig.

ANNA:

Poate vrea să-i confirm numărul camerei mele de hotel ...?! Ehm, Zimmer vierzehn.

OGUR:

Nein, Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig. Und hier ist das Bad? Darf ich? Aber was ist denn das? ... Interessant ... "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik."

ANNA:

Ah hm, așteptați un moment vă rog ... Aș dori să mă îmbrac înainte.

OGUR:

Oh, entschuldigen Sie, bis gleich, in der Halle unten.

DECODAGE 2

SPIELER:

Doamne ajută, bine că a plecat. Acum uită-te la oglinda din baie ...

ANNA:

Uite, cineva a scris ceva cu ruj: In der Teilung liegt, ... Oooff, nu știu ce scrie, e foarte complicat.

SPIELER:

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik." Ce chestie ciudată. Uite ...

ANNA:

Musik, înseamnă muzică, nu-i așa? Am cutia muzicală aici.

SPIELER:

Dar cutia nu ne ajută să înțelegem scrisul de pe oglindă.

ANNA:

Da, într-adevăr, dar poate este un indiciu.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Stai! Am găsit cuvântul "folgen", înseamnă a urma. Folge der Musik. Dar mai degrabă ar trebui să-l urmărim pe comisar. E jos în hol. El a spus: "Ne vedem în câteva momente" ... bis gleich ...

ANNA:

Am plecat!

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat prima rundă. Mai ai 125 de minute și trei vieți, și ai câștigat o unealtă: un dicționar german-român. Ai stabilit primul contact.

FLASHBACK:

Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

COMPUTER:

Ai găsit o cutie muzicală, precum și un mesaj:

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik.

COMPUTER:

Dar oare ce înseamnă? Tu trebuie să salvezi soarta Germaniei. Nu ai nici o secundă de pierdut. Vrei să mai joci? Vrei să mai joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene